

長榮大學選送優秀學生至海外學校擔任交換生  
之成果報告書

長榮大學交換留學心得

就讀科系/年級：長榮大學翻譯學系 5A

學生姓名：林 0 欣

研修國家：韓國

研修學校：翰林大學

研修期程：一學年

注意事項與說明

1. 填寫本申請表辦理相關申請作業時，視同您已同意本校蒐集、處理、利用您的個人資料；本表蒐集之個人資料，僅限於特定目的使用，非經當事人同意，絕不轉做其他用途，並遵循本校資料保存與安全控管規定辦理。相關之告知事項請參閱本校網站 <http://www.cjcu.edu.tw/pims>
2. 本校個人資料保護連絡方式：台南市歸仁區長大路 1 號；電話：06-2785123#1022；信箱：[pims@mail.cjcu.edu.tw](mailto:pims@mail.cjcu.edu.tw)

高中開始接觸韓流的那時候開始，就一直很喜歡韓國的一切，也從那時候起開始自學韓文。做事向來三心二意的我，學習韓文這件事卻讓我一直持續堅持到現在。一開始很糾結很猶豫到底要不要申請當交換生，畢竟如果不當交換生就能如期順利畢業，找工作等等。種種因素需要考慮等等，但後來想想，學校現在有這麼好的資源，再加上有輔助，這種機會又不是每次都有，我何嘗不去試看看呢？也跟朋友一起討論之後得到的結果，你現在不去勇敢的闖一次，你覺得畢業後開始上班找工作，還會有那個衝動跟時間和勇氣去完成這些事嗎？所以當下一個念頭，不管到最後有沒有選上，先申請了再說，就這樣申請表格填一填就送出去了。那時候就開始瘋狂問曾經去交換的學長姐想去研修的學校的一切，打聽了很多並也想好哪一個才是適合自己的，再開始準備接下來需要的一切資料，自我介紹，讀書計劃，筆試面試所需要的稿等等。因為自己有在自學韓文，所以筆試對我來說不是什麼大問題，對我來說最難的是面試，因為赴韓國交換需要準備英韓兩語，相對的會比較緊張，也要去想面試時候會被問到的問題等等，但其實並沒有想像中的那麼可怕，只要有準備或是有實力的話，一切都不是問題。如果在決定好自己想要去交換的同時就可以開始準備這些了，畢竟提前準備也比較好，比較熟練。在一切筆試面試都通過了之後，我申請上了自己想要去的學校！當下的心情真的是既期待又怕受傷害啊！另外，被選上的赴國外交換生們都需要選修學校為我們開設的英文課程，該課程內容主要是提升自己的英文程度，有可能遇到的一些文化差異，並懂得如何跟國外的朋友們交談等等，這堂英文課要修過才算真正的成功選上交換生，如果沒有過的話就無法去交換哦。接下來就要開始準備簽證，所需的資料，看機票，再慢慢的打包行李等等。有些人可能會覺得辦簽證這些很麻煩，但其實只要上網看韓國駐台辦事處所需要的資料準備妥當，再去台北辦理，一切都很快，辦理過程大概只需要三分鐘，拿到收據再等三天就可以去領了。而且我不是本國人，辦理的手續也一樣簡單，可以說是非常的方便。知道你被選為交換生之後，韓國的學校就會開始傳選課，住宿，接機等等的資料給你，只要在他們所指定的時間到的話，就可以有免費接機的服務。我們那時候是學伴來接我們，人生地不熟，交通費也是韓國學校那邊會支付，這可說是非常的方便啊。

## 2. 研修學校簡介（可就該**研修學校特色**等事項進行陳述）

翰林大學(한림대학교)是一間位於韓國江原道-春川的一間私立大學，只要提到春川，大家都會聯想到春川辣炒雞，也是當地最有名的食物。春川位於韓國的北部，因此冬天的時候也是全韓國最冷的地方。春川距離首爾搭巴士或地鐵只需 2 至 3 個小時的時間。春川不是大都市，四周圍繞著山，也正因為是郊區，所以空氣比首爾比起來清新潔淨多了。另外，也有不少韓國電視劇及電影都會選擇到春川來取景，其中最有名的是冬季戀歌。翰林大學後門出去直走就有自己的附設醫院，身體有不適的話，不用為了找醫院而到處跑，但如果只是小不舒服的話，學校內就有保健室，星期四會有醫生在。另外，翰林大學出去，有兩三條繁華的道路，有點像長榮的大譚，有許多好吃又便宜的食堂分布在此，除了這些，外面還有很多在韓國少不了的咖啡廳，麵包店，投幣式 KTV (coin noraebang)，適合小酌的調酒吧及一些小超市等等。因為宿舍一樓就有廚房可以讓你煮飯，所以偶爾想要吃點不一樣的想自己煮的話都可以到附近超市去買材料。另外，走路約 20-30 分鐘，可以到春川小明洞，那裡聚集了許多年輕人，也算是春川比較熱鬧的一個小地方，如果要逛街看電影喝咖啡但又不想跑到首爾這麼遠的話，春川明洞是一個不錯的選擇，那邊其實隨便一間咖啡廳都很漂亮，可說是麻雀雖小，五臟俱全啊。

## 3. 國外研修之課程學習（可就該校**選課程序及狀況、上課情形、學習成效**進行陳述分享）

在被選上交換生之後，交換學校就會透過電子郵件的方式寄送課程配當，選課資料，課程內容，課程時間表等等的一堆資料給你，會讓你先看，然後再決定自己想要在那邊修哪些課程，因為擔心我們無法在韓國學校選課時間選課或是韓國學校網頁操作有問題等等，他們會優先讓交換生先選課，排好自己想要的課表及想修的課程之後回復郵件給韓國學校的教職員就可以了。之後在我們抵達韓國的幾天內，學校就會安排交換生到國際處跟老師討論自己所選的課程，看是有哪些課衝堂或是語言內力範圍是否和課程符合等等。在最後一番決定之後，就會幫你選好課，當然這不是最終的課表。韓國也跟台灣一樣，第一周是加退選週，你可以在第一個禮拜去上課或旁聽之後再決定要不要加退選，而第二個禮拜則是他們的退選週，只能退課，不能再選課，所以如果上了兩個禮拜之後覺得自己並不適合這堂課或是不喜歡的話就可以在第二個禮拜退選。因為韓國學校規定一個學期最少要修 9 學分，所以寧願多選幾堂課再退選，也不要選到剛剛好才發現自己不想上這堂課的時候已經來不及退選了，這樣就只能硬著頭皮也要修完。因為我這次去交換的目的主要是增進自己的韓文程度，所以幾乎都選韓文課程，像是寫作，文法，聽力等等。然後像是文法課程一開始老師會在第一堂課要求我們全班做個小測驗，測試自己的韓文程度是否能夠跟上，因為上課都是全韓文教學，老師怕學生跟不上而影響自己的成績。我們交換生如果選韓文的課，基本上都是跟大陸留學生一起上課，不會有韓國人，所以如果想要認識韓國人的話，就要選韓國學生會選的本科科目，或是體育課等等。在韓國上課的時候，跟台灣不一樣的是，學生們不可以在老師上課的時候吃東西，因為這樣是對老師的一種不尊重。所以只能在上課前，中間休息時間及下課的時候吃。如果真的很認真在上課，老師教的都有複習，作業都有照著做的話，文法真的可以進步很快。

#### 4. 國外研修之生活學習(可就參加之社團、課餘活動或與當地及其他外國學生或民眾之文化交流經驗進行分享)

韓國學校算是還蠻注重課餘活動的，翰林大學的社團活動非常的多，開學的時候會有一個禮拜，各個社團在學生食堂前面舉辦社團博覽會，讓新生們體驗活動或是了解該社團。如果有想要參加的話，只要填寫表格，等待聯絡之後面試就可以了。有些人會覺得自己韓文不好，但其實只要你敢去嘗試，他們都會很熱情的接待你。所以如果想要認識更多韓國人的話，參加社團活動也是最佳的選擇。我那時候跟朋友有一起加入他們的舞蹈社到裡面但工作人員，但由於一些因素，及考慮到時間問題等，就沒有繼續參加了，是挺可惜的，畢竟可以認識很多韓國人。所以如果有心想要認識多點韓國人的話，參加活動就是最好不過了。我個人很喜歡韓國大學的一個文化是，他們每學期都會有一兩場大型活動，社團都會準備表演或是比賽。另外，學校校慶的時候，會有當地有名的藝人來學校表演，我那時候第一個學期是饒舌歌手，畢竟現在嘻哈饒舌是大勢啊。而第二學期的時候，學校請來了大咖，男女老少都認識的 gangnam style PSY 到學校表演，不只有學生，很多春川的居民都跑來看，當場真的是嗨爆。

翰林大學的學伴組織算是非常完善，還沒到韓國之前他們就會先傳 email 給你，跟你說一些注意事項以及需要準備的東西等等，也可以直接用 kakaotalk 或是微信聯繫。由於交換學生比較多，所以兩個交換生會搭配一個韓國學伴，有任何問題都可以向他提出。像是一開始的居留證辦理，銀行開卡，申辦手機等等都是由學伴幫忙。但是，也不是每個人都這麼幸運遇到好學伴，如果遇到雷的你就會被放生，但慶幸的是其他學伴都還是蠻樂於幫助，即使你不是他的學伴只要有問，他們都會幫你解決，但盡量還是自己學會怎麼處理大小事，不要過分依賴別人。另外，學伴組織每學期會舉辦至少一次的郊遊，學期結束也會有學伴歡送會歡送交換生。

## 5. 國外研修之日常生活(請務必就**交換學校之生活環境、住宿、交通、飲食**等事項進行陳述)

翰林大學校內的設施算是蠻不錯的，有室內游泳池，健身房，體育館，咖啡廳，銀行等等。除此之外，學校周遭也有許多餐廳，小型 KTV，超市，飲料店，酒吧等等。學校附近有幾家餐廳的阿姨人都非常好，小菜也是一堆還無限續。如果想要省錢的話，學餐絕對是最佳選擇，最便宜的三菜一湯韓幣 2700，最貴 4000。對了！韓國的外送服務真的是一級棒，這個必須大力稱讚讚歎韓國的外送文化，如果你懶得出門，不管你在哪裡，想吃什麼，只要手機 app 手機動一動就能叫到外賣，真是非常方便。翰林大學除了一般宿舍，新建雙人宿舍外，有專為外國人準備的國際宿舍（HID），他有分為中，英，俄，日文層。這個宿舍的特色是讓想增進自己語言能力的韓國人去跟外國人交流增強自己想說的語言能力。一間房住三個人，兩個韓國人配一個外國人。我去的那一年剛好是 HID 才翻新好，房間內還設有自己的冷氣，據說之前都是中央空調。每層樓都有讀書室，讓學生可以在安靜的地方唸書。宿舍一樓有廚房可以讓學生自己煮，也有微波爐。一樓大廳還有電視讓住宿生聚在一起看電視或是交流等等。地下一樓還有幾間小討論室，讓住宿生在那裡溫習或是討論報告等等。宿舍也會舉辦運動會跟 MT，來增進住宿生的感情。每次期中期末考的時候，學校都會準備宵夜，讓學生不會餓肚子準備考試。如果是到附近的超市或餐廳吃飯我都會選擇走路，最遠也走過 20 分鐘到春川小明洞。但其實很多韓國人都會選擇搭計程車，快速又方便，所以學校外面都會有一排計程車等著。也有公車，但春川的公車其實沒有很方便，有時候一趟要等很久，所以還是要先下載 app 看好時間才不會錯過。

## 6. 費用篇(請就**每月生活支出或研習期間必要支出等費用**進行陳述)

類別	大約
宿舍（每學期）	NTD 19000
伙食（每天）	NTD 200 ~ NTD 600
交通（每個月）	NTD 1000
日常用品（一整學年）	NTD 6000

-住宿：翰林宿舍 HID 國際宿舍一學期的費用是台幣 19000 左右，但如果住一般宿舍的話就會比較便宜一點。

-伙食：我個人習慣是一天只吃兩餐，中午喝牛奶配餅乾麥片，晚餐吃一餐大概韓幣 5~6000 左右。有時候是一次過買大量的菜自己煮的話就會省幾餐的錢。

-交通：韓國 Tmoney 一張是 3000 韓幣，我是一次儲值韓幣 10000 這樣可以搭地鐵四五次左右，看地點。

-旅行：旅行的費用每個人都不一樣，當我習慣住青旅，比較便宜。

-日常用品：因為之前的學長姐有留下一些，而我需要買的是洗髮水，沐浴露，衛生紙，一些乾糧

等等。

-其他花費：韓國的衣服很多網站都很便宜，所以我都會選擇網購，另外也會買一些化妝品和保養品等等。

## 7. 此次研修經驗的具體效益

- 韓文能力進步很多
- 擴展國際視野及國際觀
- 了解到各國的文化差異
- 變得更獨立自主，應對能力增強
- 結交到來自世界各國不同的朋友

## 8. 感想與建議

知道我要去當交換生的大部分人都搞不懂我明明可以如期畢業，為什麼偏偏要多花一年的時間延畢去當交換生。其實一直以來我都想要試看看韓國長待會是什麼樣的體驗，而剛好有這個機會，我也選擇勇敢的去試一次，畢竟你想想，如果現在不去嘗試，以後出社會工作之後，你還會有這股衝勁跟心思去做這些事情嗎？出去之後，真的讓我學到很多東西，學會如何去處理各個不同的大小事情，學會不慌不忙的自己去解決你所遇到的問題，學會如何待人處事，學會如何去結交新朋友等等。除此之外，也讓我更深入地了解，更懂得韓國的文化，各國的文化差異等等。有機會就多出去看看，看看別人怎麼生活，別人的國家是怎樣的，別人怎麼在進步，你會發現原來真的很多值得我們去學習的地方，很多我們自以為的事情對他們來說也只不過如此。這一次的交換真的讓我學到很多，也發現不一樣的自己，也認識了很多不同的人事物。你問我後悔延畢去交換嗎？我會跟你說，如果沒去，我才會後悔。當你有想要去交換的這個念頭，你就該放膽去做，去勇於嘗試，才會有不一樣的自己。我真的覺得如果有機會一定要多出國去看看，畢竟這也是可以為你的人生增添一些色彩。加油！別人可以，你也可以。



韓國學伴機場接機



與學伴還有其他交換生一起吃烤肉



與學伴組織一起到南怡島郊遊



下雪的翰林大學



這樣一份泡菜湯韓幣 6000，除了泡菜湯其他都是小菜你信嗎



韓國的外送服務真的是一級棒，只要是你能想到的都能點。

備註：

電子檔容量限制：8MB

請由本人書寫，勿呈現個人基本資料（身份證字號、出生年月日、電話、住址等），檔案會公開於赴外交換生網站